

Parallel columns in two different languages

October 14, 2015

This file provides an example of typesetting parallel columns in two different languages, using reledpar, polyglossia and X_\TEX.

The main language is English. The left column is in Russian, the right column in Hebrew. We have enlarged \Lcolwidth and \Rcolwidth to avoid problem with hyphenations.

We also used \eledchapter, which implies that chapter titles are printed with accompanying line numbers.
For an example with Lua_\TEX, look at lualatex-parallel-rtl.tex.

Глава 1

פרק 1

¹ Трактат Второй

המאמר השני ^{1R}

2 О краеугольных [принципах] Торы, име-
3 ется ввиду, которые [есть] основы и столпы
4 на которых дом Б-жий опирается/нахон, и с
5 существованием их может быть представлено
6 существование Торы упорядоченной от Него,
7 благословенного, и если бы было представле-
8 но отсутствие одного из них – упадет Тора в
9 общем, [Б-же] упаси.

בפנויות התוריות, ר"ל שם יסודות ועמודים אשר בית
אללים נכון עליהם, ובמציאותם יציר מציאות התורה מסדרת
מננו יתברך, ואלו יציר העדר אחת מהם תפל תורה בכלל
חלילה. 2R
3R
4R
5R